



FRANCE

19 RUE DES HALLES  
16510 VERTEUIL SUR CHARENTE • FRANCE  
00 33 (0) 5 45 89 68 80



ITALY

VIA MONTE ROSA 28 • 20049  
CONCOREZZO • MILAN • ITALY  
39 039 5965844



GERMANY

PHOENIX SAFE • DEUTSCHLAND GMBH  
BAHNSTR. 23 • D-42327 WUPPERTAL  
0049-202-69519-0



SPAIN

AVDA • DE LA INDUSTRIA • 52 POLÍGONO INDUSTRIAL  
28823 COSLADA • MADRID • ESPAÑA  
0034 (91) 6736411



UNITED KINGDOM

APEX HOUSE • 1 ORRELL MOUNT • LIVERPOOL  
L20 6NS • UNITED KINGDOM  
+44 (0)151 944 6444



## OPERATING INSTRUCTIONS FOR PS 600 LOCK & GUARANTEE REGISTRATION

Please submit your guarantee registration by visiting our website [www.phoenixsafe.com](http://www.phoenixsafe.com) and clicking on guarantee registration. For further assistance or information please contact us on 0151 944 6444. APEX HOUSE, 1 ORRELL MOUNT, LIVERPOOL, L20 6NS, UNITED KINGDOM | +44 (0)151 944 6444

## MANUEL D'UTILISATION POUR SERRURE PS 600 & GARANTIE

Pour une meilleure sécurité, nous vous recommandons d'enregistrer votre garantie en ligne par notre site: [www.phoenixsafe.com](http://www.phoenixsafe.com) et en cliquant sur enregistrement de garantie. 19 RUE DES HALLES, 16510 VERTEUIL SUR CHARENTE, FRANCE | 00 33 (0) 5 45 89 68 80

## OPERATING INSTRUCTIONS FOR PS 600 LOCK & REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

Per una maggiore sicurezza vi raccomandiamo di inoltrare la vostra registrazione della garanzia visitando il nostro sito web: [www.phoenixsafe.com](http://www.phoenixsafe.com) e cliccando su registrazione della garanzia.

VIA MONTE ROSA 28, 20049, CONCOREZZO, MILAN, ITALY | 39 039 5965844

## BEDIENUNGSANLEITUNG PS 600 & GARANTIEKARTE

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen, Ihre Garantiekarte online auf unserer Website [www.phoenixsafe.com](http://www.phoenixsafe.com) per Mausklick auf der Schaltfläche „Garantieanmeldung“ auszufüllen.

DEUTSCHLAND GMBH, BAHNSTR. 23, D-2327 WUPPERTAL 0049-202-69519-0

## OPERATING INSTRUCTIONS FOR PS 600 LOCK & GARANTÍA

Para mayor seguridad, le recomendamos que cuando acceda a nuestra página web [www.phoenixsafe.com](http://www.phoenixsafe.com), haga clic en Registro de garantía e introduzca su registro de garantía. AVDA, DE LA INDUSTRIA, 52 POLÍGONO INDUSTRIAL, 28820 COSLADA, MADRID, ESPAÑA | 0034 (91) 6736411



## BEDIENUNGSANLEITUNG PS 600 & GARANTIEKARTE

### 1. Öffnen des Tresor

1.1. Öffnen mit einem Benutzer- oder Mastercode  
- Drücken Sie die Taste „ON“ – Es ertönt ein akustischen Signal und grünen LED blinkt auf;  
- Geben Sie einen gültigen Master- oder Benutzercode (bei Auslieferung der Mastercode ist 1-2-3-4-5-6, der Benutzercode ist nicht aktiviert) ein. Der Code kann aus 6..8 Ziffern bestehen;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“. Nach korrekter Codeeingabe ertönt ein Doppelsignal und die grüne LED leuchtet. Drehen Sie nun den Drehgriff (links von der Tastatur) binnen fünf (5) Sekunden nach rechts um den Tresor zu öffnen.

1.2. Vieraugen-Identifikation (diese Funktion ist gueltig, nur wenn der Benutzer- und Mastercode aktiviert sind).

#### 1.2.1 Vieraugen-Identifikation einstellen

- Drücken Sie die Taste „ON“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Drücken Sie die Taste „7“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“ (falls der Benutzercode nicht aktiviert ist, ertönt ein Signal und die rote LED leuchtet);  
- Geben Sie einen gültigen Mastercode ein und drücken die Taste „ENTER“.

#### 1.2.2 Öffnen des Tresor mit Vieraugen-Identifikation

- Drücken Sie die Taste „ON“;  
- Geben Sie einen gültigen Mastercode ein und drücken die Taste „ENTER“;  
- Während 60 Sekunden geben Sie einen gültigen Mastercode ein und drücken die Taste „ENTER“.

#### 1.2.3 Vieraugen-Identifikation löschen

- Drücken Sie die Taste „ON“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Drücken Sie die Taste „8“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie einen gültigen Mastercode ein und drücken die Taste „ENTER“.

Falls der Master- oder Benutzercode ungültig ist, oder der Benutzercode nicht aktiviert war, ertönt ein Signal und die rote LED leuchtet, und das Schloss löst.

Falls ein ungültiger Master- oder Benutzercode 3 mal eingegeben wurde, ertönt ein Signal und die rote LED leuchtet, und das Schloss wird für 5 Minuten blockiert.

### 2. Programmierung

#### 2.1. Programmierung eines neuen Mastercode:

- Drücken Sie die Taste „ON“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Drücken Sie die Taste „1“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie einen gültigen Mastercode ein und drücken die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie einen neuen Mastercode ein (6 Symbole Minimum, 8 Symbole Maximum) und drücken die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie den neuen Mastercode noch mal ein und drücken die Taste „ENTER“.

#### 2.2. Aktivieren des Benutzercodes

- Drücken Sie die Taste „ON“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Drücken Sie die Taste „2“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie einen gültigen Mastercode ein und drücken die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie einen neuen Benutzercode ein (6 Symbole Minimum, 8 Symbole Maximum) und drücken die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie den neuen Benutzercode noch mal ein und drücken die Taste „ENTER“.

#### 2.3. Ändern des Benutzercodes

- Drücken Sie die Taste „ON“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Drücken Sie die Taste „3“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie einen gültigen Benutzercode ein und drücken die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie einen neuen Benutzercode ein (6 Symbole Minimum, 8 Symbole Maximum) und drücken die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie den neuen Benutzercode noch mal ein und drücken die Taste „ENTER“.

#### 2.4. Löschen des Benutzercodes

- Drücken Sie die Taste „ON“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Drücken Sie die Taste „0“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie einen gültigen Benutzercode ein und drücken die Taste „ENTER“;  
Der Benutzercode ist gelöscht, nur der Mastercode ist gültig.

#### 2.5 Time Delay Funktion

Die Time Delay (TD) Funktion ist eine Zeitperiode, nachdem es unmöglich ist, das Schloss zu öffnen. Das Öffnungsfenster (ÖF) ist eine Zeitperiode nach der Time Delay, wenn es möglich ist, das Schloss zu öffnen. Jeder gültige Code kann mit der Time Delay- oder Öffnungsfensterfunktion sein.  
- Drücken Sie die Taste „ON“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Drücken Sie die Taste „6“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie einen gültigen Mastercode ein und drücken die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie eine zweistellige Nummer, die die gültige TD (01-99 Minuten) und auch eine Ziffer für das ÖF (1-9 Minuten).  
Zum Beispiel: Sie geben „092“ ein – es bedeutet: 9 Minuten für TD, und 2 Minuten für ÖF.

#### Öffnen des Tresor mit Time Delay und Öffnungsfenster

- Drücken Sie die Taste „ON“;  
- Geben Sie einen gültigen Master- oder Benutzercode ein und drücken die Taste „ENTER“: die grüne LED leuchtet  
- Automatischer Start von TD: ein Signal ertönt und die rote LED leuchtet jede 5 Sekunden  
- Ende von TD – ein Signal ertönt  
- Automatischer Start von ÖF: ein Signal ertönt und die grüne LED leuchtet jede 5 Sekunden  
- Geben Sie einen gültigen Master- oder Benutzercode während der ÖF-Zeitperiode ein und drücken die Taste „ENTER“: die grüne LED leuchtet.  
Wenn Sie die Taste „ENTER“ innerhalb TD drücken, bricht diese Funktion ab. Dann müssen Sie die ganze Reihenfolge wiederholen.

#### Löschen von Time Delay/Öffnungsfenster

- Drücken Sie die Taste „ON“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Drücken Sie die Taste „6“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie einen gültigen Mastercode ein und drücken die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie „0-0-0“ ein.

#### 2.6 Stummschaltung

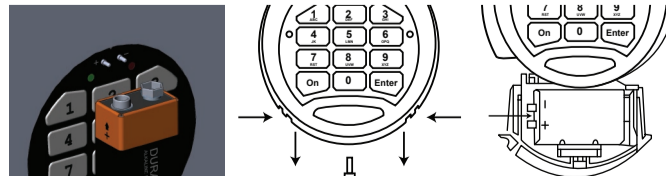
- Drücken Sie die Taste „ON“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Drücken Sie die Taste „5“;  
- Drücken Sie die Taste „ENTER“;  
- Geben Sie einen gültigen Mastercode ein und drücken die Taste „ENTER“;  
Akustische und LED-Signale sind gleich, wie bei der Mastercodeprogrammierung.

#### 4. Unterspannungsanzeige

Bei Unterspannung ertönen nach drücken der Taste „ON“ fünf (5) akustischen Signale und die roten LED blinkt auf. Es ist verboten, die Taste „ENTER“ zu drücken. Es ertönt mit einem Signal, und die rote LED leuchtet.

#### Notbestromung / Öffnung mittels externer Batterie

Halten Sie eine 9V-Block-Batterie auf die beiden Kontakte (siehe Bild) auf der Tastatur.



#### Batteriewechsel

Das Batteriefach befindet sich unter der Abdeckung an der Türinnenseite. Ziehen Sie das Batteriefach aus und entnehmen Sie die Batterie vorsichtig aus dem Clip und stecken eine neue Batterie ein. Stellen Sie das Batteriefach zurück.



## MANUALE OPERATIVO PER CHIUSURA PS 600 & REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

### 1. Aprire la serratura

1.1. Premere «ON» – singolo segnale acustico e LED verde;  
1.2. Digitare codice master o utente composti da 6..8 simboli (codice master impostato in fabbrica : 1-2-3-4-5-6, il codice utente non è attivo);  
1.3. Premere «ENTER». Una volta acceso il LED verde la serratura può essere aperta entro 5 secondi.

### 2. Programmazione

#### 2.1 Programmare il codice Master:

- Premere «ON»;  
- Premere «ENTER»;  
- Premere «1»;  
- Premere «ENTER»;  
- Digitare codice master valido e premere «ENTER»;  
- Digitare nuovo codice master (6 simboli minimo, 8 simboli massimo) e premere «ENTER»;  
- Digitare ancora nuovo codice master e premere «ENTER».

I segnali visivi e acustici sono gli stessi dell'apertura. Corretto inserimento di codice master valido oppure nuovo – doppio segnale acustico e LED verde. Errato inserimento di codice master valido oppure nuovo – (meno di 6 simboli oppure errata digitazione ripetuta). – singolo segnale acustico prolungato e L.E.D rosso.. Una sequenza errata viene indicata da un singolo beep prolungato e LED rosso. Dopo un inserimento errato – ripetere l'inserimento, premere «ENTER».

#### 2.2 Programmare il codice Utente (usando il codice master)

- Premere «ON»;  
- Premere «ENTER»;  
- Premere «2»;  
- Premere «ENTER»;  
- Digitare codice master valido e premere «ENTER»;  
- Digitare nuovo codice utente (6 simboli minimo, 8 simboli massimo) e premere «ENTER»;  
- Digitare ancora nuovo codice utente e premere «ENTER».

#### 2.3 Programmare il codice Utente (senza usare il codice master)

- Premere «ON»;  
- Premere «ENTER»;  
- Premere «3»;  
- Premere «ENTER»;  
- Digitare codice utente valido e premere «ENTER»;  
- Digitare nuovo codice utente (6 simboli minimo, 8 simboli massimo) e premere «ENTER»;  
- Digitare ancora nuovo codice utente e premere «ENTER».

#### 2.4 Cancellare il codice Utente

- Premere «ON»;  
- Premere «ENTER»;  
- Premere «0»;  
- Premere «ENTER»;  
- Digitare codice master valido e premere «ENTER»;  
Il codice utente viene cancellato, solo il codice master è valido.

#### 2.5 Programmazione doppio codice (codice master e codice utente devono essere già programmati per abilitare questa funzione)

- Premere «ON»;  
- Premere «ENTER»;  
- Premere «7»;  
- Premere «ENTER» (Se è attivo solo il codice master, si sentirà un breve segnale acustico e il LED si accenderà. La chiusura si spegnerà e il LED rosso non sarà più visibile).  
- Digitare codice master valido e premere «ENTER»;

#### 2.6 Aprire usando la funzione doppio codice:

- Premere «ON»;  
- Digitare codice master valido  
- Premere «ENTER»;

2.6.1 Se il codice master è corretto, a completamento del periodo di temporizzazione (se questa funzione è attiva) oppure immediatamente (se la funzione di temporizzazione non è stata programmata) vi sarà un breve segnale acustico accompagnato da LED verde.  
2.6.2 Durante i successivi 60 secondi con intervalli di 5 secondi ci saranno brevi segnali acustici accompagnati da LED verde. Durante questo periodo deve essere digitato un codice utente valido seguito da «ENTER».

2.6.3 Se il codice utente digitato è corretto, la chiusura si aprirà, accompagnata da un breve segnale acustico e da LED verde.  
2.6.4 Se il codice utente non viene inserito oppure viene inserito in modo errato nei 60 secondi successivi, ci sarà un segnale acustico prolungato accompagnato da LED rosso. A questo punto la chiusura e il LED rosso si spegneranno e la procedura deve essere ripetuta dall'inizio.  
2.6.5 Se il codice master non viene inserito in modo corretto, si sentirà un segnale acustico prolungato accompagnato da LED rosso. La chiusura e il LED rosso si spegneranno.

#### 2.7 Spegner il Doppio Codice:

- Premere «ON»;  
- Premere «ENTER»;  
- Premere «8»;  
- Premere «ENTER»;  
- Digitare codice master valido e premere «ENTER»

#### 2.8 Programmare la Temporizzazione e l' Intervallo Tempo di Apertura.

La funzione temporizzazione (TD) si riferisce al periodo di tempo che deve trascorrere prima che lo sportello possa aprirsi. L'Intervallo di Tempo di Apertura (OTW) è il periodo di tempo durante il quale lo sportello può essere aperto dopo che è trascorso il periodo di temporizzazione. Per le funzioni TD oppure OTW può essere inserito qualsiasi codice valido.

- Premere «ENTER»;  
- Premere «6»;  
- Premere «ENTER»;  
- Digitare codice utente oppure master valido e premere «ENTER»;  
- Digitare un numero a 2 cifre che rappresenterà il TD (01 -99 minuti) e un numero per l' OTW (1-9 minuti). Per esempio : 092 : 9 minuti per il TD, e 2 minuti – per l' OTW.

Aprire con l'aiuto dei periodi TD e OTW programmati.

- Premere «\*»;  
- Digitare codice utente valido oppure codice master: segnale verde visualizzato  
- Inizio automatico del periodo TD: segnale visivo rosso e segnale acustico ogni 5 secondi  
- Alla fine del periodo TD – segnale acustico  
- Inizio automatico del periodo OTW: segnale visivo verde e segnale acustico ogni 5 secondi  
- Digitare ancora un codice valido durante il periodo OTW: segnale visivo verde  
- Se il codice è corretto il dispositivo funzionerà come indicato in .3.1.1 oppure 3.1.2.  
Premendo «ENTER» durante il periodo TD si interrompe la funzione. L'intera sequenza deve essere ripetuta per poter aprire di nuovo.

Cancellare le funzioni TD/OTW programmate

- Premere «ON» ;  
- Premere «ENTER» ;  
- Premere «6» ;  
- Premere «ENTER» ;  
- Inserire codice utente valido oppure codice master e premere «ENTER»;  
- Digitare 0-0-0 per cancellare periodi TD e OTW.

#### 2.9 Suono Off/ On

- Premere tasto «ON»;  
- Premere tasto «ENTER»;  
- Premere tasto «5»;  
- Premere tasto «ENTER»;  
- Digitare codice master valido e premere tasto «ENTER»;

I segnali acustici e visivi sono gli stessi della programmazione del codice master.

#### 3. Insufficiente energia elettrica

Il basso voltaggio viene segnalato dal LED rosso e da una sequenza di cinque segnali acustici. C'è ancora energia sufficiente per aprire la cassaforte. Non è possibile premere il tasto «ENTER» per cambiare i codici. Questo viene indicato da un singolo beep prolungato e LED rosso.

#### 4. Diagnosi di Errore al cambio del codice master attuale.

Questa è una funzione di servizio ed è indispensabile per autenticare l'inserimento del codice master.

- Premere il tasto «ON»;  
- Premere il tasto «ENTER»;  
- Premere il tasto «4»;  
- Premere il tasto «ENTER»;  
- Digitare il codice di servizio «160400» e premere il tasto «ENTER»;

Se per l'apertura è già stato utilizzato il codice master attuale, dopo aver premuto il tasto «ENTER» si sentirà una sequenza di cinque segnali acustici e il L.E.D. verde lampeggerà 5 volte.

